

El trabajo debiera ser función y una alegría, y no es frecuentemente más que una servidumbre y un sufrimiento. Debiera ser el combate de todos los hombres unidos contra las cosas contra la fatalidad de la naturaleza y la miseria de la vida, y sólo es el combate de los hombres entre sí, disputándose los gozos por medio del engaño, oprimiendo a los débiles y realizando todas las violencias de la concurrencia ilimitada.

JUAN JAURÉS

## DOS AÑOS

Con este número, entra VANGUARDIA, en su tercer año de vida.

El camino recorrido en estos, sus dos primeros años ha sido relativamente modesto y por lo tanto, sería poco lo que podríamos decir de la labor realizada, aunque para nosotros, particularmente, esa labor puede representar una conquista de significativa importancia.

Nacido este periódico en horas difíciles y críticas para la causa en que está embanderado, es decir para el socialismo en la localidad, ninguna probabilidad pudo vislumbrar al aparecer, de poder continuar avanzando en el dificultoso camino que por lógica idealista debía seguir. Solo el interés moral de sus fundadores sería, y fue capaz, de suministrarle la savia vivificante que le permitió hasta ahora mantenerse en el campo de la lucha, tratando de hacer penetrar en la conciencia del pueblo trabajador, toda la verdad de los hechos, iluminando su espíritu con la potente luz de un ideal, que es amor, que es justicia, que es vida.

Y en Fray Bentos era necesaria la aparición de un periódico socialista, para disipar esos fatales nubarrones que pretendían oscurecer el limpiado Sol del socialismo, mancillado por la ridícula traición de unos ignorantes ilusos, que desconociendo las disposiciones naturales de las cosas y el significado histórico de los hechos, quisieron arrollarlo todo, como

poseídos por una locura de predominio y absolutismo, llevando a las filas del socialismo y de la clase trabajadora en general, el mas grave confucionismo, desquiciando casi por completo su organización.

Diez años de incansable batallar y paciente propaganda fue necesaria para llevar al antiguo Centro Socialista a la alagadora situación en que se encontraba, y toda esa obra y todo ese prestigio adquirido fué derrumbado en pocos meses por unos ambiciosos acompañados por unos tartufos ingrávidos al Partido Socialista poco tiempo antes de la escisión. Pues bien, para reconstituir esa obra; para recuperar el puesto que nos correspondía; para reconquistar las simpatías con que muchos trabajadores nos acompañaban; para reorganizar nuestras fuerzas dispersas en malas horas por unos charlatanes, surgió VANGUARDIA y por ello se empeña hasta conseguir ese propósito; porque para ello está la voluntad de siempre, encarnada en compañeros leales y desinteresados.

Sabemos que sera larga y cruenta nuestra lucha en procura de este objeto, pero no por eso tenemos que desmayar, porque tambien sabemos que una causa noble, que una doctrina justa y humana tiene que vencer muchas dificultades, muchos obstáculos que derribar para imponerse y triunfar, y el socialismo es esa causa, es esa doctrina.

Trataremos entonces en nuestro tercer año de vida de dar-

le consistencia a alguna parte de nuestro programa de lucha, agradeciendo entre tanto a los que en una forma u otra prestan su concurso para el sostenimiento de VANGUARDIA enviando el acostumbrado saludo a los colegas amigos.

## El nuevo Código Electoral

Disposiciones para hacer obligatorio la inscripción

LA PESTACIÓN DE LOS COMICIOS DE 1924

La comisión de los 25, ha puesto fin como se sabe, al estudio del proyecto de reforma electoral, que constituye, al decir de sus autores, la última palabra en la materia. Es un código perfecto y completo dentro—naturalmente,—de las limitaciones que caracterizan toda obra humana.

Se ha tratado de organizar un sistema por el que las posibilidades del fraude quedan reducidas a la expresión más mínima, y que suministrará tanto a las colectividades políticas como a los ciudadanos las más amplias garantías para el ejercicio de sus derechos.

### La inscripción

En cada departamento se establecerán tantas zonas inscripciones como sea menester, para que pueda ser inscrita por una misma oficina inscriptoria toda la población electoral en el periodo fijado para la inscripción.

En cada zona se establecerán círculos o jurisdicciones inscripcionales, a fin de que ningún ciudadano deba recorrer una distancia mayor de veinte kilómetros para inscribirse. Las Oficinas inscriptorias recorrerán las respectivas zonas y se detendrán en cada círculo terminado número de días.

El ciudadano que no haya querido o podido inscribirse en su zona, podrá hacerlo en la oficina permanente, fijado en la capital del departamento.

### Obligatoriedad

Con objeto de hacer más efectiva la disposición constitucional de la inscripción obligatoria, se establece en el proyecto que las oficinas públicas no darán trámites a las gestiones que inicien los ciudadanos no inscriptos.

Se prohíbe, también, a los escribanos públicos, otorgar escrituras a favor de personas que no hayan llenado el requisito de su inscripción.

Las fotografías, en los carnets de inscripción, deberán ser renovadas cada quince años.

En su larga infancia, los pueblos fueron sujetados a los fantasmas del miedo, que ellos mismos habían creado. Y si nosotros tocamos al fin el borde de las tinieblas teológicas, no hemos salido todavía completamente de ellas. O, por decir mejor, en la marcha desigual y lenta de la familia humana, cuando ya la cabeza de la caravana ha entrado en las regiones luminosas de la ciencia, lo restante se arrastra aun en las nubes espesas de la superstición, en regiones oscuras, y llenas de espectros

ANATOLE FRANCE

### Los comicios próximos

Las inscripciones del año próximo, se realizarán desde el 15 de Marzo hasta el 30 de Setiembre.

Los juicios de exclusión, se realizarán del 1.º al 15 de Octubre, y los juicios de calificación, después de esta última fecha.

Existe el propósito de solicitar el aplazamiento de los próximos comicios para el 3 de Febrero de 1925.

### Jurisdicción especial

Se suprime, por el nuevo código, la intervención de los magistrados de la jurisdicción común en las contiendas electorales. Esta se hallará sometida a una jurisdicción especial.

Se establecen como organismo actuantes sumariales a las Oficinas Departamentales. Jueces de primera instancia, que fallarán por expediente, en plazos prefijados e inalterables serán las Juntas Electorales, y Juez de segunda y última instancia, la Corte Electoral.

Esta Corte ejercerá superintendencia sobre todas las autoridades y oficinas electorales. Su función será jurisdiccional, administrativa y reglamentaria.

Estará compuesta por miembros neutrales y otros que representaran a los distintos partidos políticos, abrigándose la seguridad de que actuará imparcialmente, dentro de las normas que se le señalan para prevenir cualquier infracción. Si en ella incurriera, los partidos y los simples ciudadanos

danos tienen medios de defensa, pudiendo ocurrir, en ciertos casos, hasta el parlamento dan emenda de justicia.

## RUIDOSO TRIUNFO SOCIALISTA

El Partido Socialista en varias municipalidades de la Provincia de Buenos Aires ha obtenido el domingo 25 del pasado mes un gran triunfo electoral.

En las más adelantadas y cultas ciudades de esa provincia los socialistas han obtenido alagador éxito. En Mar del Plata, la «ciudad socialista» nuestro partido obtuvo el solo mas votos que todos los demás partidos juntos, en Almirante Brown sacó triunfantes a tres concejales y un consejero escolar, en Chacabuco y Coronel Suarez un concejal en cada comuna, antes no se obtenía ninguno, en San Nicolas unge dos nuevos concejales, en Pergamino, Campana, Colón y Baradero aumentan las bancas socialistas y en Avellaneda, Bahía Blanca y General Albarado han aumentado considerablemente los votos socialistas manteniendo por lo tanto en los concejos la vigorosa minoría socialista que combate eficazmente en beneficio de los intereses del pueblo trabajador.

Es confortable el poder constatar que en todo pueblo o ciudad donde se ha podido tener al caudillismo, el Partido Socialista cuenta con el apoyo de la clase trabajadora, pues esta llega a comprender que su lugar está en las filas

## Casa Cozzani

DE Amando C. Cozzani

Sombrerería, camisería, perfumería y ropería

Esta conocida casa se encuentra en los apogeos de una Completa liquidación :: :: HASTA FIN DE AÑO

En todos los artículos, precios completamente ventajosos

— Recomendando muy especialmente —

un completo y seleccionado surtido de ropa hecha

¿Quiere Usted hacer economías en sus compras?

VISITE LA GRAN CASA COZZANI

AVENIDAS BRASIL Y RINCON

FRAY BENTOS

## La gran tómbola de 200 premios

a beneficio de los favorecedores de la **Provisión Ugarte**, y que se realizará el 13 de Diciembre próximo en el Cine Dore a las 4 p. m.

En este gran sorteo pueden intervenir todas las personas que así lo deseen, basta hacer una pequeña compra en la provisión Ugarte y se le entregará un cupón con el cual Vd. sin desembolsar alguno puede tener la suerte de obtener uno de los muchos regalos.

SOLICITEN LA LISTA DE PREMIOS

Y DETALLE DEL SORTEO

Comprando en la Provisión Ugarte se gana plaza



de ese partido.

Esto es lo que ha sucedido hoy en la Provincia de Buenos Aires, y sucederá mañana en todas las poblaciones a medida que los trabajadores se capaciten mentalmente.

## El riesgo noturno de nuestras calles y lo que se le paga a los peones que la realizan

El Concejo Dtal — tal vez atendiendo nuestras indicaciones — ha resuelto hacer regar las calles de noche, lo que, como era de suponer, da muy buen resultado, pues además de afirmar el pavimento evita el levantamiento del molesto y malsano polvo, castigo de nuestra ciudad en el verano.

Esta buena disposición que aplaudimos sinceramente, es «afeada» por la actitud poco humana del Concejo para con los peones que realizan ese riesgo.

A esos obreros, que trabajan durante el día en el riesgo y otros trabajos del municipio, se les paga las cuatro horas del trabajo noturno como si trabajaran de día, cuando lo lógico sería se les abonara doble jornal.

En todas las industrias y trabajos, cuando a un obrero se le hace trabajar extraordinariamente fuera de las horas hábiles, se les abona un doble jornal y así debe hacer el Municipio con sus obreros.

Es una injusticia que además de pagarse a los obreros municipales una miserable mensualidad (23 pesos para vergüenza del mismo Concejo y Asamblea) no se les abone el acostumbrado jornal doble cuando se les hace trabajar de noche.

Estas barbaridades son «lógicas» en los municipios burgueses donde solo ganan bien los jefes. En una municipalidad socialista ocurriría lo contrario. Ejemplo inmediato: La Comuna de Mar del Plata, administrada por los socialistas paga a sus obreros 5.50 por día a los jornaleros y 135 pesos por mes a los mensuales.

¿Que diferencia verdad?

## SINGULAR CONFUSION

En la Coruña (España) ha ocurrido una confusión singular.

Una señora y su hija, que viven en la misma casa, dieron a luz, en el mismo día, dos robustos varones (uno cada una, se entiende).

Las madres y los demás habitantes de la casa celebraron jubilosamente el doble acontecimiento. Hasta llegaron los parientes más próximos al lugar, con objeto de presentar sus plácemes. Los chicos andaban de brazo en brazo. Y esto originó la confusión, pues terminaron por no saber cual era el de la una y cual el de la otra. Las madres mismas no pueden solucionar el punto.

Pero, al fin ambas se pu-

sieron de acuerdo y decidieron tirar a la suerte, estableciendo sobre esta base sus derechos respectivos.

Pero surgió otra gravísima complicación: el cura del lugar, sabedor de lo ocurrido, se niega a «cristianar» a los niños mientras no se aclare el lío.

La población — dice el diario del cual sacamos la noticia — está interesadísima en el asunto.

¿Y los padres de los niños? — preguntamos. ¿Que pensarán esos pobres hombres... si es que piensan?

## La Sociedad "Empleados de Comercio"

Decíamos en nuestro número del sábado 24 del pasado mes que nos ocupáramos de las opiniones que sobre la organización de la Sociedad «Empleados de Comercio» tenemos formada.

Esta institución, compuesta en su casi totalidad por hombres jóvenes y por lo tanto con muchas esperanzas en el porvenir y entusiasmo en la realización de sus actos, tiene actualmente como único cometido la realización de paseos campestres.

Nosotros creemos que, sin quitarle ese bello atractivo para ser afiliado a esa sociedad, sus componentes deberían darle un carácter mas amplio, educativo y social, afirmando a la sociedad en bases mas sólidas que pueda mañana proporcionar a sus asociados prácticos beneficios materiales y morales.

Esta sociedad ya hace muchos años que existe, contando en su seno con cerca de 80 adherentes y sin embargo no tiene en bienes ni capital, nada que la haga estable y con miras a un futuro honroso, a no ser el compañerismo y la buena voluntad de los socios.

Si esta Sociedad, en vez de gastar todo lo que sus asociados pagan, en las fiestas que realizan, dedicaran un tanto por ciento de las entradas para formar un fondo de reserva, podrían pronto mantener un local propio para sus reuniones e instalar en él una biblioteca, cosa esta que caracteriza en todas partes a las agrupaciones que miran adelante con fines enaltecedores.

Por otra parte, la Sociedad, sobre estas bases, estaría pronto en condiciones de poder suministrar a los socios ayuda en diferentes modos, ya sea proporcionándoles empleo o socorriéndoles en casos de enfermedad o carencia de trabajo.

La Sociedad Empleados de Comercio debe, sin dejar a un lado sus bonitas y confortables fiestas campestres preocuparse del porvenir de la institución dándole, como decimos, ese carácter sumamente beneficioso para los intereses de sus componentes.

## "El Sol", pediódico

Con el objeto de poder reorganizar en forma precisa todos

los asuntos de nuestro Partido y darle en lo futuro una base mas sólida al organo oficial de publicidad, «El Sol» suspendió su salida diaria, convirtiéndose en semanario.

La suscripción será completamente módica, pues costará solo \$ 0.50 por tres meses lo que pone al alcance de todos el adquirirlo. Quien así lo desee puede solicitarlo a su agente en ésta Sebastian Bertoni.

## Excursion escolar a Mercedes

Hoy partieron con destino a Mercedes las educacionistas y alumnas de la Escuela de 2º grado de nuestra localidad, que van a esa linda ciudad a retribuir la visita que hicieron las maestras y discípulas del mismo grado de dicha localidad.

Este agradable e instructivo paseo llenará de júbilo a las numerosas excursionistas que serán obsequiadas en Mercedes por las autoridades escolares con un almuerzo; visitando en el resto del día los principales edificios públicos de la ciudad chana.

## Verba SARA la mejor q' hay

### Los exámenes Liceales

En los primeros días de la entrante semana probablemente se practicarán los exámenes de fin de curso en nuestro Liceo Departamental.

A estar a lo que se dice entre la grey estudiantil, este año la «muchachada» está un poco «débil» en materia de preparación, vislumbrándose un gran «tacho» en el que serán arrojados varios de los nuestros estudiosos, de esos que toman la vida estudiantil como un período de jolgorio.

Entre tanto esperemos y tengamos fé en que nuestros estudiantes sabrán guardar el prestigio de que siempre ha gozado nuestro Liceo Dtal.

## Foot-Ball

LOS PARTIDOS PARA MAÑANA

Como todos saben, por la lluvia persistente del pasado domingo no pudieron realizarse los partidos de 1.ª y 2.ª división, fijados para ese día con la debida anterioridad.

En la última sesión celebrada por la Liga Departamental se resolvió que mañana 9 por la tarde se efectúen los mismos partidos, que anunciamos para el 2 del corriente. Field de Liebig's. Referees y linesman los mismos ya designados para el último domingo.

Dijimos ya nuestra opinión al noticiar en el número pasado sobre estos partidos hacemos nuestra nuevamente, en esta oportunidad.

No olviden pues los hinchas y partidarios del másculo deporte — si el tiempo lo permite — de concurrir mañana a presen-

ciar los interesantes encuentros anunciados, esto es Laureles frente a Liebig's en sus dos divisiones respectivamente.

¡LOS URUGUAYOS CAMPEONES!

A pesar de la división por que atraviesa el Foot-Ball Uruguayo en la Capital, división fraguada desde la sombra, por conveniencias o ambiciones de solapados políticos profesionales que se han metido en el foot ball, por el exclusivo afán de dar rienda suelta y campo propio a sus inclinaciones politiqueriles — a pesar de esa división repetimos — que debilita el field exponente del foot-ball de este país — los uruguayos en el recientemente finalizado campeonato Sud-Americano de Foot Ball modestamente, y sin vanos alardes de **juego maestro** o de gran poderío arrollador, han conquistado el evidenciado título de Campeones. Este título es ya la tercer vez, que por el mismo campeonato y en hidalga lid, con mucho entusiasmo y corazón, obtienen. El cuadro uruguayo era el siguiente:

Cosella; Nazzari y Uriarte; Andrade, Vidal y Ghiverra; Perez, Petrone, H. Scarone, Cea y Somma.

Vayan hacia los flamantes campeones las modestas felicitaciones nuestras.

SE DICE...

CHACHARA DE CAFÉ

— Que hay muchas golondrinas foot-balisticas que como han hecho su nido en un tejado ajeno se les pateará el nido.

— Que los jugadores nuevos, que estan en formación, permaeceran en los clubs en que empezaron a jugar.

— Que los hinchas que ante esto, rabian desesperados y hablan hasta por los codos.

— Que la «gran muñeca» está de capa caída...

— Que la Liga Departamental — procediendo con justicia — envió una nota de felicitación a la Asociación Uruguaya.

— Que un prestigioso politico local, renombrado en más de una oportunidad por (a buen entendedor pocas palabras...) será llevado el año próximo a la Liga local, a donde se le ubicará unánimemente, para verlo... no hacer politica y hacer por el bien y adelanto del viril deporte!...

— Que un club local felicitó telegraficamente a los vencedores Uruguayos.

— Que el telegrama referido no es sincero, sinó un poco por agradecimiento... y otro poco por formula; porque quien lo pensó y lo redató es un valioso federacionista militante!

— Que se fundaran otros clubs.

— Que habra muchos pedidos de «pases».

— Que hay mas que decir pero que no hay mas espacio.

## Res-Non-Verba

La casa Cozzani es la única que recibe esta afamada marca de sombrero.

## Enlaces

El jueves se efectuó el enlace de la señorita Isabel Irigoyen con el joven Archibold Kennedy.

Esta noche se realizará la unión matrimonial de la señorita Maria C. Rivas con el señor Pedro Pelletti. Que sean felices.

## Remates judiciales

El miércoles proximo a las 11 de la mañana el rematador público señor Guillermo Levratto, rematará, si base y al mejor postor una espléndida casa, ocupada actualmente por el señor Victor Fragello con peluqueria, calles Lavalleja y Sarandí.

Dicha casa consta de tres piezas con amplio corredor, pozo de balde y una soberbia quinta de arboles frutales.

Como lo habíamos anunciado, el viernes 14 del corriente se efectuará el importante remate de los bienes inmuebles de la Sucesión de doña Manutla Gomes de Stokes, los que se componen de dos espelidas casas y un terreno. Llevará el martillo el conocido y acreditado rematador Sr Alberto P. Indart.

## Sencible fallecimiento

Noticias recibidas de Montevideo, nos hacen saber del fallecimiento imprevisto del ciudadano Juan Manuel Lamas, afiliado al Partido Socialista, por cuyo noble ideal luchó durante muchos años.

El compañero Lamas, era uno de los más conecuentes propagandista de nuestra causa, poniendo todo su entusiasmo y su fé en defensa de la clase trabajadora.

A los deudos de Lamas y a los socialistas de Montevideo, nuestros pesames.

EL MEJOR AKEITE ES EL BOCCANEGRA Y ES EL MAS BARATO

## Fabrica de refresco, aguas gaseosas y bebidas sin alcohol

DE Hodges Hermanos

Fabricación esmerada e higienica de las bebidas enunciadus. Se atiende con prontitud los pedidos de ciudad y campaña

— TELEFONO «LA UNION» —

Calle Treinta y Tres, esq. Inglaterra

Fray Bentos



Subscripción mensual de VANGUARDIA \$ 0.25

## Los neumáticos **FISK** "RED TOP"

agregan atractivo a los  
automóviles de cual-  
quiera marca

CON su hermosa rodadura roja  
y los lados color de crema  
clara los neumáticos "RED TOP"  
de Fisk realzan la hermosura de  
los automóviles más costosos y  
dan una apariencia de exclusivi-  
dad al Roadster más pequeño.

Donde quiera que se vea un auto-  
móvil habilitado de neumáticos "RED  
TOP" de Fisk puede asegurarse que el  
dueño es un comprador discerniente y  
uno de los que insisten sobre la buena  
aparición y estilo correcto de los  
neumáticos así como en la alta calidad  
y el máximo de recorrido.

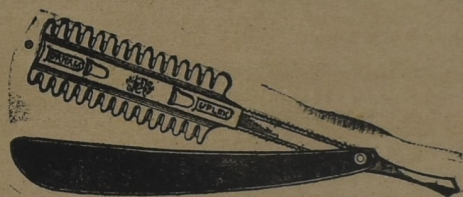
Recomendamos con el mayor en-  
tusiasmo los neumáticos "RED TOP"  
de Fisk.

Agentes: **COSTA & RISSO**  
FRAY-BENTOS



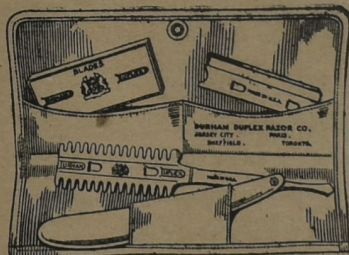
Esta marca de fábrica  
en sus neumáticos es  
una garantía de la  
calidad Fisk

## LA NOVEDAD DEL DIA



NO HAY SENSACION MAS AGRADABLE, QUE EL  
AFEITARSE CON LA GRAN NAVAJA DE SEGURIDAD

**"Durham Duplex"**



EN VENTA EN LA FARMACIA DEL PUEBLO DE FELIPE MENDIZABAL

## CASA MIGUEL NOCERINO

Esta acreditada casa tiene para la venta al público en  
general, vidrios, masilla, pinturas, aguarras, aceite, esmal-  
tes y baterías de cocina en general. Sus precios son com-  
pletamente reducidos.

Prueben y se convencerán

Avenida 33 N.º 52 - FRAY BENTO

## CASA DE COMPRA Y VENTA de Juan P. Dupont

Se compran toda clase de objetos que tengan algún valor. Se  
compran y venden muebles, armas, artículos de cocina, ferretería  
bazar y joyería. Se compra plomo, estaño, cobre, bronce e hierro  
viejo. Se compran puertas, ventanas, celosías, rejas verjas etc. Gran  
surtido de herramientas para toda clase de oficios.

Se compran y se venden sombreros, botines, trajes etc. de hombres,  
como también se compran y se venden zapatos, sombreros y toda cla-  
se de ropa exterior e interior de señoras. Hay en existencia una gran  
cantidad de primos conjuntamente con una variedad de artículos culi-  
narios super, los cuales se venden a precios que están al alcance del  
mas indigente. Visiten la casa y se convencerán. La casa ubicada  
Calle. Oribe y 25 de Agosto. FRAY BENTOS

## Inspección D. del Trabajo

### ADVERTENCIA

Al Comercio, industria y  
muy esencialmente a los es-  
tablecimientos rurales (ganade-  
ría y agricultura) del Dpto se  
les advierte que el Impuesto d  
Previsión Social «Pensió a la  
Vejez», ha de cumplirse debi-  
damente y que a los remisos  
se les aplicarán, sin considera-  
ción de ningún género, la san-  
ción penal correspondiente.

El suscrito, previene sus  
próximas giras, por la campa-  
ña del Dpto.

Fray Bentos Set. 24 1923.

Agustín J. Cortes  
I. D. del Trabajo.

EL ACEITE BOCANEGRA ES  
EL MEJOR

## Peluquería El Tintorero

Se limpian y tiñen trajes.  
Precios completamente modí-  
cos

Calle 18 de Julio, frente a  
la «Casa Corazza. Fray Ben-  
tos.

## TIENDA 'MUNDO EUROPEO'

— DE —  
— Luis Epstein —

LA CASA QUE  
VENDE ROPA BARATA  
A LOS TRABAJADORES

La Bandera Colorada  
CALLE BRASIL Y HAEDO  
(Frente a lo Muller)  
— FR. Y-BENTOS —

## Naranjos y mandarinos

Aproximándose la época del  
trasplante de arboles se pone en  
conocimiento del público que el  
señor Carlos Bertoni tiene una  
buena cantidad de plantas de na-  
ranjos y mandarinos de muy bu-  
na calidad, las que vende a pre-  
cios sumamente barato.

Es una oportunidad que hay  
que aprovechar.  
Calle 18 de Julio, frente al Dis-  
pensario de la Liga Uruguaya.

## Hojalatería ORIENTAL

tallajes de cuartos de baños,  
cañerías engeneral, boba-  
deros, tanques, electricidad y to-  
dos los trabajos en  
general de los ramos indicados.  
Pdan presupuestos. Se atien-  
den pedidos de campaña.  
Fernando A. Rouges

## MANUEL F. ZERBALLOS

DESPACHANTE DE ADUANA  
AGENTE DE NECOGIOS  
Administración de propiedades co-  
misionista y consignatario.  
Eseritorio: Av. de los 33 N.º 28  
Fray Bentos

## Venta de un carruaje

El señor José Onetto tiene pa-  
ra vender un fuerte y cómodo  
carruaje especial para familia.  
El recio de dicho vehículo es  
de 180 pesos y esta a disposición  
de los que quieran verlo en su  
casa de comercio calle 18 de Ju-  
lio.

## Almacén Uruguayo

DE José A. Onetto

CALLE 18 DE JULIO ESQUINA HAMMET

**¡Aquí no falta nada!**

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

• Servicio rápido a domicilio — Teléfono «La Unión» 87

## Almacen Artigas

DE Lino M. Retamar

**¡La casa que vende mas barato!**

STOCK PERMANENTE DE LOS MEJORES VINOS NACIONALES  
Reperto a domicilio VENTAS SOLO AL CONTADO  
CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO  
Telefono «La Unión» Fray Bentos

## Casa Astarita & Tenuta

LA MAS SURTIDA GASA DE LA LOCALIDAD  
EN TODOS LOS RAMOS

## SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA

NUESTROS PRECIOS SON LOS MAS BAJOS, PIDAN  
PRECIOS Y MUESTRAS. SE LE REMITIRAN:  
COMPARENLOS CON OTRAS GASAS Y SE CONVENCERAN

Calle 18 de Julio esq. Teinta y Tres  
PLAZA CONSTITUCION FRAY-BENTOS

## "Farmacia del Pueblo" DE FELIPE MENDIZABAL

Posee un gran surtido de productos químicos de primera cali-  
dad. Italianos, ingleses, franceses, alemanes y vinos finos para con-  
valescientes. Se preparan botiquines.

A LOS OBREROS GRANDES REBAJAS !!

Gran surtido en perfumería, precios especiales para peluqueros.  
Se despachan recetas para todas las Sociedades de Socorros Mu-  
tuos. Dirección Técnica constante.

PRECIOS MODICOS

Calle de los Treinta y Tres FRAY-BENTOS

## FOTOGRAFIA TELESKA de Roque Teleska

— AVENIDA 33 NUM. 222 TELEFONO «LA UNION» —

## Trabajos al bromuro en general

— Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños —  
— Fray-Bentos —

## La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

TIENDA, ALMACEN, ZAPATERIA,  
SOMBRERERIA Y ARTICULOS DE  
BAZAR, TALABARTERIA Y FERRETERIA

Precios fijos y equitativos. — Quincealmente grandes novedades

¿Donde se vendela yerba cuya superior calidad hace honor al  
nombre con que se denomina FRAY BENTOS? Respuesta

En lo de Barriola y Cia.

## Panaderia LA UNION De Federico Juhers

GRAN ELABORACION MECANICA DE PAN Y GALLINA  
Reperto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y campaña  
ELABORACION SUMAMENTE HIGIENICA  
Calle 18 de Julio Fray Bentos



## La Española

DE ANTONIO CASTRO

CARPINTERIA, MUEBLERIA Y TAPICERIA  
Construcción de muebles de todas clases y estilos, puertas, ventanas, galpones de instalaciones modernas. Se atienden pianos.

PRECIOS MODICOS

Visiten esta casa y se convencerán. Frente al 1. Young

ATIENDO PEDIDOS DE CAMPAÑA

CALLE 25 DE MAYO NUM. 42

Fray Bentos

## Barraca "Rio Negro"

DE COSTA & RISSO

Maderas, hierros y toda clase de materiales para construcción  
MAQUINAS ACRICOLAS Y PRODUCTOS GANEDEROS  
Avenida 88 Esquina Lavalleja FRAY BENTOS

## La Esmeralda

Almacen de Comestibles y  
quinta de Verduras y Frutas

DE Agustin Betoni

Se atienden pedidos por teléfono.

FRAY BENTOS

CALLE 18 DE JULIO (PROXIMO A LA FERIA)

AVENIDA 88 Y CALLE ITALIA

PAGADERAS A \$ 1.50 POR QUINCENA

TODAVIA QUEDAN ACCIONES DISPONIBLES.

Cancha de bochas

CALIDAD Y NO ADMITE COMPETENCIA

TODAS LAS MERCADERIAS SON DE PRIMERA

SOCIEDAD ANONIMA

Cooperativa La Obrera

PELUQUERIA MORENA de José Morena

SERVICIO ALTAMENTE HIGIENICO Y ESMERADO  
SAION DE LUSTRAR RECIOS MODICOS

Calle Oribe

Fray Bentos

DR. ALBÉRICO E. SAIZAR

Médico Cirujano

Consultas de 8 a 9 y de 1 a 4  
Florida entre 33 y 25 de Mayo

GUILLERMO RUGGIA

Cirujano Dentista

Horario: Todos los días menos  
jueves de 8 y 30 a 12 y de 14 a 16

Jueves en Estacion Yung  
lorida 70 — Fray Bentos

ALBERTO P. INDART

Procurador y Rematador  
25 de Mayo — FRAY BENTOS

DR. BNDRES MONTAÑO

Médico Cirujano

Consultorio Florida 106.—Fray Bentos.

JUAN LUIS SAULEDA

Lecciones de dibujo lineal  
e industrial. Matemáticas  
—Dactilografía.

Calle Haedo s/n — FRAY BENTOS

MAQUINAS DE ESCRIBIR

"CONTINENTAL"

Fuertes, livianas al  
tacto. Escritura nítida

¡Lo mejor delo mejor!

POR INFORMES, A

JUAN LUIS SAULEDA

Calle Haedo s/n Fray Bentos

COMO PICHINCHA

Se vende una jardinera  
break en completo buen esta  
do, muy fuerte y comoda pa  
ra pasajeros y cargas.

Los interesados pueden pe  
dir informes a Sebastia  
Bertoni.

18 de Julio

Fray Bentos

## Almacen San Ramón

DE

- Ramon Isás -

Almacen de comestibles y billar

VENTA PERMANENTE DE CARBON Y LENA

Calle Oribe No 32

Fray Bentos

## Herreria y Carpinteria

DE SEBASTIAN BERTONI

Se hacen puertas y ventanas de todas clases. Carros  
charret y toda clase de composuras en ambos ramos.

PRECIOS MODICOS

Calle 18 de Julio contiguo a la casa de comercio del Sr. José A. Onetto

FRAY BENTOS

## LINEA DEL URUGUAY

Servicio Postal de Paquetes

CON LOS VAPORES

General Alvear, Washington,

General Artigas y Eolo

DE MONTEVIDEO

Sábado 22 horas, [con trasbordo en Buenos Aires.

Lunes » » [sin « » »

Miercoles « « [con « « «

Viernes 18 « [sin tocar «

DE BUENOS AIRES

Martes 11 horas de Dársena Sud

Jueves « « « «

Domingo « « « «

De Salto y Concordia: a las 8 horas de Salto y 9 horas de Concordia

Martes [sin tocar en Buenos Aires

Miercoles [con trasbordo en Buenos Aires

Viernes [sin « « « «

Domingo [con « « « «

Haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos

Montevideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano

(Trasbordo en la boca del Yaguari al vapor «Yaguaron»

Mercedes), «Fray Bentos, Gualeguaychú (Trasbordo en Fray

Bentos al vapor «Dorado» Concepción, «Paysandú, Yeraú

«Concordia, «Salto.

En época de bajante los paquetes argentinos trasbor-

dan en Colón y los paquetes uruguayos en Paysandú a los

hermosos vapores «« riente» o «Surubi». El vapor «Ve-

nus» aceptará pasajeros solamente para los puertos marca-

os con «. En época de bajante aceptará pasajeros solamen-

te de, y hasta Paysandú.

POR INFORMES Y PASAJES DIRIJIRSE A

C. & L. Balestrino

FRAY BENTOS

# ARADOS E IMPLEMENTOS AGRICOLAS "AVERY"

SURTIDO COMPLETO DE REPUESTOS  
PARA ATENDER PREFERENTEMENTE  
A LOS PEDIDOS URGENTES

ARADOS DE MANCERA  
ARADOS CARPADORES  
ARADOS DE DOS REJAS  
ARADOS SULKY  
ARADOS DE DISCOS  
CULTIVADORES  
RASTRAS  
ESCARBADORAS  
RASTRAS FORMA D  
RASTRAS DE DOBLE DISCOS  
SEBRADORAS  
GUADANADORAS  
RASTRILLOS ETC., ETC.

ATENDEMOS LOS PEDIDOS  
POR ORDEN RIGUROSO DE TURNO



UNICOS IMPORTADORES:

CROCKER & C.º

URUGUAY, 1010

MONTEVIDEO

EL CATÁLOGO ILUSTRADO SE ENVÍA GRATIS A LOS INTERESADOS.

